

Ured Registrara

Finansijski izvještaji za godinu
koja je završila 31. decembra 2012.
i Izvještaj nezavisnog revizora

Sadržaj

	<i>Stranica</i>
Izveštaj Upravnog odbora	1 - 4
Izveštaj Nezavisnog revizora	5 - 6
Izveštaj o sveukupnoj dobiti	7
Izveštaj o finansijskom položaju	8
Izveštaj o promjenama na kapitalu	9
Izveštaj o novčanim tokovima	10
Napomene uz finansijske izvještaje	11 - 23

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora

Ured registrara je osnovan Rezolucijom UN 1503 (2003.). U Rezoluciji je istaknuto da je 'ključna pretpostavka za ostvarivanje ciljeva Strategije za okončanje rada MKSJ-a efikasno uspostavljanje posebnog Vijeća za ratne zločine pri Sudu BiH ('Vijeće za ratne zločine') pod pokroviteljstvom visokog predstavnika te što skoriji početak rada tog Vijeća i prenos predmeta MKSJ-a koji se tiču srednje i niže rangiranih optuženika za ratne zločine. Ovi predmeti se obično spominju kao predmeti 11 bis i predmeti II kategorije. Pored toga, OHR i MKSJ su se u zajedničkim zaključcima iz februara 2003. godine složili da mandat Suda BiH ne bi trebao biti ograničen na rješavanje predmeta koje proslijedi MKSJ, nego bi trebao obuhvatiti i određeni broj domaćih predmeta (poznati pod nazivom predmeti prema smjernicama „Pravila puta“).

Projekt je osmišljen s ciljem osiguranja međunarodne stručne podrške za ključne pravosudne službe Suda BiH i Tužilaštva BiH, te izgradnje domaćih stručnih kapaciteta. Prvobitno je bilo predviđeno da projekt traje pet godina, tj. od 2004. do decembra 2009. godine. Naknadno je produžen do 31. decembra 2012. godine, uz period od 6 mjeseci za zatvaranje projekta u 2013. godini.

Primarni cilj projekta je jačanje kapaciteta domaćih institucija, između ostalog, putem dogovorenog procesa tranzicije, kao i jačanje kapaciteta domaćeg stručnog osoblja u pogledu poznavanja međunarodnog krivičnog prava, poznavanja krivičnog postupka i prakse u toj oblasti, uspostavljanje i korištenje razvijenih mehanizama za podršku u oblasti pravosuđa, te efikasno i učinkovito upravljanje institucijama koje rješavaju složene krivične predmete. Namjera je takođe bila da, ostvarivanjem ovih ciljeva, Sud i Tužilaštvo BiH postanu model za druge pravosudne institucije u cijeloj zemlji i primjer uspješnog rada institucija na državnom nivou u Bosni i Hercegovini.

Drugi cilj je bio osiguranje uslova za pravična suđenja i zakonitost postupka. Provođenje ovih ciljeva su, između ostalih, pratile i nezavisne organizacije kao što su OSCE, Human Rights Watch i zainteresirane NVO, a rezultati su zabilježeni u njihovim izvještajima.

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

U Sporazumu o Uredu registrara i Strategiji za tranziciju prvobitno je bilo predviđeno da projekt bude okončan u decembru 2009. sa odlaskom međunarodnih sudija, tužilaca i drugog međunarodnog osoblja i preuzimanjem dužnosti od strane domaćih institucija. Međutim, 14. decembra 2009. visoki predstavnik za BiH je donio odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona kako bi omogućio nastavak učešća stranih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine. Ovu odluku podržali su i članovi Vijeća za implementaciju mira.

Projekt je osmišljen kao proces u šest faza:

Faza 1: Faza planiranja – početak Projekta do augusta 2004. - **okončana**

Faza 2: Faza izrade – od septembra do decembra 2004. - **okončana**

Faza 3: Faza provedbe – od januara 2005. do augusta 2005. - **okončana**

Faza 4: Faza tranzicije upravljanja – august 2005. do septembra 2007. – **okončana**

Faza 5: Faza prenosa međunarodnog stručnog znanja – od augusta 2007. do decembra 2009, - **produžena do 31. decembra 2012. – okončana**

Faza 6: Okončanje faze tranzicije – od januara 2008. do augusta 2009. - **produžena do 31. decembra 2012. – biće okončana na kraju perioda zatvaranja UR 30. juna 2013.**

Prve četiri faze Projekta su uspješno provedene. Tokom prve faze izrađen je i odobren budžet Projekta, te osiguran zakonski osnov za rad Ureda registrara. U drugoj fazi su u saradnji sa predsjednikom Suda i glavnim tužiteljem uspostavljene osnovne funkcije i struktura upravljanja Ureda registrara. Pored toga su osmišljene i usvojene neophodne procedure i protokoli za neometano vođenje postupaka. U trećoj fazi je u središtu aktivnosti bila provedba aktivnosti u pogledu predmeta ratnih zločina i predmeta proslijeđenih prema pravilu 11 bis. U četvrtoj fazi su prenesene upravne nadležnosti većine ključnih funkcija Ureda registrara na domaće stručnjake, uključujući i prenos funkcija međunarodnog registrara, zamjenika registrara i rukovodioca administracije na domaće osoblje.

Tokom pete faze je sastav mješovitih vijeća promijenjen povećanjem broja domaćih sudija i istovremenim smanjenjem zastupljenosti međunarodnih sudija s ciljem potpunog povlačenja međunarodnog prisustva od 31. decembra 2012. Svaka faza je pojedinačno ocjenjivana, drugim riječima analizirani su rezultati rada u odnosu na postavljene ciljeve.

Faza 6, odnosno okončanje procesa tranzicije, koje je odloženo za 31. decembar 2012. biće u potpunosti završena po zatvaranju Ureda registrara 30. juna 2013. i završetku „likvidacionog perioda“ kada će preostali članovi osoblja i imovina Ureda registrara koji su planirani za tranziciju preći, odnosno biti preneseni u Sud BiH ili Tužilaštvo BiH.

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

Iako je bilo planirano da se većina operativnih troškova institucija finansira sredstvima iz relevantnih domaćih budžeta, taj plan nije ostvaren zbog neusvajanja domaćeg budžeta sve do juna 2012. godine i Odluke o privremenom finansiranju. Ured registrara je i dalje finansirao operativne troškove kao što su troškovi za podršku svjedocima, troškovi putovanja vezanih za provođenje istraga i druge, u okviru mogućnosti raspoloživog budžeta. Ovi troškovi su integrisani u ažurirani budžet Ureda registrara koji je dovršen u maju 2012. Ured Registrara je izdvojio značajna sredstva i za kapitalna ulaganja u cilju podrške institucijama. Pored projekta IT umrežavanja koji je proveden uz pomoć organizacije Sida, Ured registrara je uložio sredstva u IT i uredsku opremu, AV opremu u dvije sudnice kao i građevinske radove čiji je cilj uglavnom bio poboljšanje općih radnih uslova te bolja sigurnost u kompleksu. Za kapitalna ulaganja je izdvojeno oko 0,9 miliona eura. Planirano je da Ured registrara tokom prvih šest mjeseci 2013. godine završi tranziciju svojih nadležnosti na domaće institucije. Iako je imovina Ureda registrara većim dijelom prenesena domaćim institucijama, planirano je da do kraja juna 2013. proces bude u potpunosti okončan. Međunarodne sudije i tužiocci su postepeno odlazili tokom 2012. u skladu sa planom tranzicije i potrebama institucija, a na njihova mjesta su imenovani domaći stručnjaci. Tranzicija relevantnih domaćih pozicija iz međunarodne organizacije Ureda registrara u Sud, Tužilaštvo BiH i Ministarstvo pravde je dovršena uz izuzetak nekoliko radnih mjesta koja bi trebala biti tranzicionirana po završetku „likvidacionog“ perioda 30. juna 2013. kada će efektivno biti ugašen Ureda registrara kao međunarodna organizacija.

U domaćim institucijama je u decembru 2012. radilo ukupno 135 tranzicioniranih članova osoblja od kojih 71 u Sudu BiH, 44 u Tužilaštvu BiH, 12 u Zajedničkim službama i 8 u Ministarstvu pravde.

Istovremeno je ukupni broj zaposlenih u Uredu registrara u decembru 2012. smanjen na 62, uključujući 47 domaćih uposlenika, 3 domaćih stažista i 12 međunarodnih članova osoblja.

Tokom 2012. godine je Krivično odjeljenje za Odjel I i II potvrdilo 97 optužnica protiv 232 osumnjičenih i pokrenulo glavni pretres u 73 nova predmeta protiv 204 optuženih. Pored toga Krivično odjeljenje je donijelo 51 prvostepenu presudu protiv 105 optuženih po provođenju glavnog pretresa, te 101 presudu protiv 143 optuženih na osnovu sporazuma o krivici, kaznenog naloga i priznanja krivice. Apelaciono odjeljenje za Odjel I i II pokrenulo je postupak po žalbi na prvostepenu presudu u 53 predmeta koji uključuju 108 osoba i donijelo 43 drugostepene presude protiv 64 optuženih. Sud je izrekao i 2 trećestepene presude protiv 3 osobe. ¹

Međunarodna zajednica je tokom 2012. u Projekt investirala 4,9 miliona eura. Ured registrara je uspio osigurati neophodna sredstva za okončanje projekta u sadašnjem opsegu aktivnosti i za period trajanja (likvidacioni period od 6 mjeseci 2013.). O dodatnim pitanjima, institucionalnim i finansijskim rezultatima rada možete se informisati u Godišnjem izvještaju UR.

¹ Statistika Suda BiH

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

Impresivni rezultati rada od početka Projekta jasan su pokazatelj posvećenosti, nadarenosti i sposobnosti osoblja Ureda registrara, te podrške koju smo imali kako od domaćih zvaničnika tako i od predstavnika međunarodne zajednice. Stoga bismo željeli iskoristiti priliku da se zahvalimo osoblju Ureda registrara na revnosnom i tiskom radu koji su doveli do uspostavljanja međunarodno priznatih pravosudnih institucija. Pored toga bi smo se željeli zahvaliti i članovima Tranzicijskog vijeća i predstavnicima međunarodne zajednice na neprocjenjivoj pomoći i saradnji.

Upravni odbor su tokom 2012 godine činili:

Biljana Potparić – Lipa, registrar za Sud BiH

Dubravka Piotrovski, registrar za Tužilaštvo BiH

Emina Šibić, rukovodilac finansija

Brankica Bjeloš, rukovodilac prevodilačke službe

Emina Šibić
Rukovodilac finansija
Za Upravni odbor



5. april 2013

Sud Bosne i Hercegovine
Kraljice Jelene 88

71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Izveštaj Nezavisnog revizora Tranzicijskom vijeću Ureda registrara

Tranzicijskom vijeću Ureda registrara Sarajevo:

Obavili smo reviziju priloženih finansijskih izvještaja Ureda registrara za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine i Posebni odjel za ratne zločine i Posebni odjel za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine („Ured registrara“), prikazanih na stranicama 5. do 23. koji se sastoje od izvještaja o finansijskom položaju na dan 31. decembra 2012. godine, izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti, izvještaja o promjenama na kapitalu i izvještaja o novčanim tokovima za godinu koja je tada završila, te sažetog prikaza značajnih računovodstvenih politika i drugih napomena uz finansijske izvještaje.

Odgovornost Uprave za finansijske izvještaje

Upravni odbor je odgovoran za pripremanje i fer prezentovanje priloženih finansijskih izvještaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja, kao i za one interne kontrole koje Uprava smatra neophodnim za pripremanje finansijskih izvještaja koji ne sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka.

Odgovornost Revizora

Naša je odgovornost izraziti nezavisno mišljenje o priloženim finansijskim izvještajima na temelju naše revizije. Reviziju smo obavili u skladu sa Međunarodnim revizijskim standardima. Navedeni standardi zahtijevaju da reviziju planiramo i obavimo na način da dobijemo razumno uvjerenje da finansijski izvještaji ne sadrže materijalno značajne pogreške.

Revizija uključuje provjeru dokaza, pomoću testiranja, koji potkrjepljuju iznose i druge informacije objavljene u finansijskim izvještajima. Odabir procedura zavisi od prosudbi Revizora, uključujući ocjenu rizika da finansijski izvještaji sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka. Za potrebe ocjene rizika, Revizor vrši procjenu internih kontrola vezanih za pripremanje i fer prezentiranje finansijskih izvještaja, u svrhu određivanja revizorskih procedura u datim uvjetima, ali ne u svrhu davanja mišljenja u pogledu funkcionisanja internih kontrola Društva. Revizija također uključuje i procjenu primijenjenih računovodstvenih politika te ocjenu značajnih procjena Uprave, kao i ocjenu prikaza finansijskih izvještaja u cjelini.

Uvjereni smo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dostatni i primjereni kao osnova za izražavanje našeg kvalifikovanog mišljenja.

Osnova za kvalifikovano mišljenje

Na dan 31. decembra 2012. godine Ured registrara nije proknjižio troškove i povezana rezervisanja za otpremnine koje se isplaćuju zaposleniku na kraju perioda likvidacije, a to je 30 juni 2013. godine. Ovo nije u skladu sa MRS 37 "Rezervisanja, potencijalne obaveze i potencijalna imovina". Shodno tome, na dan 31. decembra 2012. godine, rezervisanja i neto rezultat za godinu su podcijenjeni za iznos od oko 132 hiljade EUR.

Mišljenje

Po našem mišljenju, osim za efekte na finansijske izvještaje opisane u paragrafu "Osnova za kvalifikovano mišljenje" finansijski izvještaji prikazuju objektivno i realno, u svim materijalno značajnim stavkama, finansijski položaj Ureda registrara na dan 31. decembra 2012. godine, te rezultate njegovog poslovanja i promjene u novčanom toku za godinu koja je tada završila, u skladu s Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

Naglašene činjenice

Kao što je navedeno u Napomeni 1. uz finansijske izvještaje, na dan 30. juna 2013. godine očekuje se obustavljanje aktivnosti Ureda registrara. Priloženi finansijski izvještaji pripremljeni su pod pretpostavkom da Ured registrara neće nastaviti poslovanje, stoga je imovina Ureda registrara iskazana u neto utrživoj vrijednosti, a obaveze u iznosu vrijednosti izmirenja.

Deloitte d.o.o.

Sead Bahtanović, direktor i ovlaštani revizor



Sarajevo, Bosna i Hercegovina
5. april 2013. godine



Sabina Softić, ovlaštani revizor



Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o sveobuhvatnoj dobiti
za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Napomene	2012.	2012.
Namjenski doprinosi donatora	2	4.931	4.549
Ostali prihodi		<u>12</u>	<u>-</u>
Ukupni prihod		<u>4.943</u>	<u>4.549</u>
Troškovi uposlenika	3	(3.240)	(4.021)
Ostali operativni troškovi	4	(461)	(449)
Troškovi amortizacije	5	<u>(1.274)</u>	<u>(71)</u>
Ukupni operativni troškovi		<u>(4.975)</u>	<u>(4.541)</u>
Finansijski prihodi		4	22
Finansijski troškovi		<u>(7)</u>	<u>(21)</u>
(Manjak) / višak prihoda nad rashodima za godinu		<u>(35)</u>	<u>9</u>
Ostali sveobuhvatni prihod		<u>-</u>	<u>-</u>
Ukupni sveobuhvatni (gubitak) / dobit		<u>(35)</u>	<u>9</u>

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o finansijskom položaju
na dan 31. decembra 2012. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

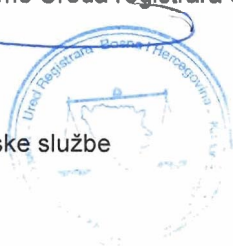
	Napomene	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
IMOVINA			
Dugoročna imovina			
Oprema i nematerijalna imovina	5	<u>166</u>	<u>214</u>
		166	214
Kratkoročna imovina			
Potraživanja i unaprijed plaćeni troškovi	6	308	168
Gotovina	7	<u>2.104</u>	<u>3.349</u>
		2.412	3.517
UKUPNO IMOVINA		2.578	3.731
KAPITAL I OBAVEZE			
Kapital			
Akumulirani višak		<u>235</u>	<u>270</u>
		235	270
Dugoročne obaveze			
Odgođeni prihod	10		<u>214</u>
			214
Kratkoročne obaveze			
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze	8	355	174
Obaveze prema donatorima	9	15	15
Odgođeni prihod	10	<u>1.973</u>	<u>3.058</u>
		2.343	3.247
UKUPNO KAPITAL I OBAVEZE		2.578	3.731

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Potpisala u ime Ureda registrara dana 5. aprila 2013. godine:

Emina Šibić

Šef Finansijske službe



Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o promjenama na kapitalu
za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	<u>Akumulirani višak</u>	<u>Ukupno</u>
Stanje na dan 31. decembra 2010.	261	261
Višak za godinu	9	9
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<u>9</u>	<u>9</u>
Stanje na dan 31. decembra 2011.	270	270
Manjak za godinu	(35)	(35)
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<u>(35)</u>	<u>(35)</u>
Stanje na dan 31. decembra 2012.	235	235

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o novčanom toku
za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	2012.	2011.
Operativne aktivnosti		
(Manjak) / višak	(35)	9
Usklađenje:		
Amortizacija opreme i nematerijalne imovine	1.274	71
Dobit od prodaje materijalne imovine	(9)	-
Finansijski prihod priznat u bilansu uspjeha	(4)	(22)
Finansijski rashod priznat u bilansu uspjeha	7	21
<i>Novčani tok prije kretanja u obrtnom kapitalu</i>	1.233	79
Povećanje potraživanja i prijevremene otplate	(140)	(52)
Povećanje / (smanjenje) obaveza prema dobavljačima	181	(43)
Povećanje / (smanjenje) obaveza prema donatorima	-	10
(Smanjenje) / povećanje odgođenog prihoda	(1.299)	364
Novac (korišten) / iz operativnih aktivnosti	(25)	279
Plaćene kamata	(7)	(21)
Neto novac (korišten) / iz operativnih aktivnosti	(32)	337
Ulagačke aktivnosti		
Nabavka opreme i nematerijalne imovine	(1.226)	(155)
Primici od prodaje materijalne imovine	9	-
Primljene kamate	7	22
Neto novac korišten u ulagačkim aktivnostima	(1.213)	(133)
Neto (smanjenje) / povećanje novca i novčanih ekvivalenata	(1.245)	204
Novac i novčani ekvivalenti na početku godine	3.349	3.145
Novac i novčani ekvivalenti na kraju godine	2.104	3.349

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA

Izjava o usklađenosti

Finansijski izvještaji sastavljeni su u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja ("MSFI") koje je objavio Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.

Osnova prezentiranja

Finansijski izvještaji pripremljeni su po načelu historijskog troška, izuzev određenih finansijskih instrumenata koji su iskazani u revaloriziranim iznosima. Finansijski izvještaji prezentirani su u eurima (EUR), s obzirom da je to valuta u kojoj je iskazana većina poslovnih događaja u Uredu registrara. Euro je fiksno vezan za konvertibilnu marku (KM) (1 EUR = 1,95583 KM).

Priloženi finansijski izvještaji pripremljeni su pod pretpostavkom da Ured registrara neće nastaviti poslovanje, stoga je imovina Ureda registrara iskazana u neto utrživoj vrijednosti, a obaveze u iznosu vrijednosti izmirenja.

U Sporazumu o Uredu registrara i Strategiji za tranziciju prvobitno je bilo predviđeno da projekt bude okončan u decembru 2009. sa odlaskom međunarodnih sudija, tužilaca i drugog međunarodnog osoblja i preuzimanjem dužnosti od strane domaćih institucija. Međutim, 14. decembra 2009. visoki predstavnik za BiH je donio odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona kako bi omogućio nastavak učešća stranih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine.

Okončanje procesa tranzicije, koje je odloženo za 31. decembar 2012. biće u potpunosti završena po zatvaranju Ureda registrara 30. juna 2013. i završetku „likvidacionog perioda“ kada će preostali članovi osoblja i imovina Ureda registrara koji su planirani za tranziciju preći, odnosno biti preneseni u Sud BiH, Ministarstvo pravde BiH ili Tužilaštvo BiH, kao odgovarajućih državnih institucija. Sve odgovornosti Ureda registrara će također biti prebačene na odgovarajuće državne institucije.

Priznavanje prihoda

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuju nastali troškovi priznaju se kao prihod u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u periodima u kojima troškovi nastanu.

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuje trošak nekog sredstva priznaju se u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Troškovi

Troškovi se priznaju po istorijskom trošku u periodu u kojem su i nastali.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Strane valute

Transakcije u stranim valutama se preračunavaju u funkcionalnu valutu po važećem kursu na datum transakcije ili po kursu objavljenom prvog dana u mjesecu. Novčana sredstva i obaveze izražene u stranoj valuti na dan izvještaja o finasijskom položaju pretvaraju se u funkcionalnu valutu primjenom važećeg kursa na taj datum. Pozitivne i negativne kursne razlike koje nastanu podmirenjem tih transakcija i pretvaranjem novčanih sredstava i obaveza izraženih u devizama priznaju se u bilansu uspjeha.

Nenovčana sredstva i stavke koje se vrednuju na osnovu istorijskog troška strane valute ponovo se pretvaraju, po kursu na dan transakcije.

Nekretnine i oprema

Nekretnine, postrojenja i oprema iskazuju se po istorijskom trošku ili nadoknadivom iznosu, zavisi šta je niže, i amortiziraju se po pravolinijskoj metodi u toku njihovog procijenjenog korisnog vijeka trajanja. Sredstva u izgradnji se ne amortiziraju. Stope amortizacije koje se koriste za druga sredstva baziraju se na prosječnom korisnom vijeku trajanja, kako slijedi:

	2012.	2011.
Software	1 godina	2 godine
Zgrade i poboljšanja zgrada	1 godina	2 godine
Postrojenja i oprema	1 godina	2 godine
Kompjuterska oprema	1 godina	2 godine
Namještaj i oprema	1 godina	2 godine
Motorna vozila	1 godina	2 godine

Metoda amortizacije, korisni vijek trajanja i ostatak vrijednosti, preispituju se svake godine.

Novac i novčani ekvivalenti

Novac i novčani elementi se sastoje od gotovine i salda na bankovnim računima.

Umanjenja

Knjigovodstveni iznos nefinancijskih sredstava Ureda registrara preispituje se kod svakog izvještavanja kako bi se utvrdilo da li postoje ikakve naznake pada vrijednosti. Ako takve naznake postoje, vrši se procjena nadoknadivog iznosa sredstva.

Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se kada knjigovodstveni iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac premaši njegov nadoknadivi iznos. Jedinica koja generira novac je najmanja vidljiva grupa sredstava koja stvara novčane tokove koji su uveliko nezavisni od drugih sredstava i grupa. Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se u bilansu uspjeha. Gubitak uslijed pada vrijednosti koji je priznat za jedinice koje generiraju novac se raspoređuju, kako bi se smanjio knjigovodstveni iznos sredstava u toj jedinici na proporcionalnoj osnovi.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Umanjenja (Nastavak)

Nadoknativi iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac je njegova upotrebna vrijednost ili tržišna vrijednost, zavisi što je veće, minus troškovi prodaje. Kod procjene upotrebne vrijednosti, procijenjeni budući novčani tokovi se diskontiraju na sadašnju vrijednost, koristeći diskontnu stopu prije oporezivanja koja odražava tekuće tržišne procjene vremenske vrijednosti novca i rizika koji su specifični za dato sredstvo.

Gubitak uslijed pada vrijednosti kod potraživanja uknjiženog u amortiziranom iznosu stornira se ako se kasnije povećanje nadoknadivog iznosa može objektivno povezati sa nekim događajem nakon priznavanja gubitka uslijed pada vrijednosti.

Kod ostalih sredstava, gubici uslijed pada vrijednosti priznati u prethodnim periodima procjenjuju se kod svakog izvještavanja, tražeći naznake da se gubitak smanjio ili da više ne postoji. Gubitak uslijed pada vrijednosti se stornira ako postoji neka naznaka da se gubitak uslijed pada vrijednosti smanjio i da je došlo do promjene u procjenama koje su korištene za utvrđivanje nadoknadivog iznosa. Gubitak uslijed pada vrijednosti stornira se samo toliko da knjigovodstveni iznos sredstva ne prevazilazi knjigovodstveni iznos koji bi bio utvrđen, bez amortizacije i smanjenja vrijednosti, da nije priznat gubitak uslijed pada vrijednosti

Odgođeni prihod

Prihodi od grantova prvobitno se priznaju u izvještaju o finansijskom položaju kao odgođeni prihodi po njihovom primitku. U izuzetnim slučajevima prihod od granta se priznaje u izvještaju o finansijskom položaju prije njegovog primitka, ako je zakonski ugovoren i ako je raspoređen na troškove koji nastaju u izvještajnom periodu.

Odgođeni prihodi predstavljaju neiskorišteni iznos prihoda od granta koji nije potrošen u izvještajnom periodu. Prihodi od granta koji se koriste za kupovinu stalnih sredstava priznaju se kao odgođeni prihodi i prenose se u bilans uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Utvrđeni doprinosi penzionom fondu

Obaveze po doprinosima za utvrđene penzije fondove za domaće uposlenike priznaju se kao trošak u bilansu uspjeha kada nastanu.

Prihodi i rashodi od kamata

Prihodi od kamata priznaju se u bilansu uspjeha kada se obračunaju.

Rashodi od kamata priznaju se za kamate koje se zarade na donatorske doprinose a koje prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze prvobitno se priznaju po tržišnoj vrijednosti a kasnije se utvrđuju u otplaćenom iznosu.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Oporezivanje

U Bosni i Hercegovini Ured registrara je oslobođen plaćanja poreza u skladu sa uobičajenim povlasticama koje se daju diplomatskim organizacijama.

Ključne računovodstvene procjene i pretpostavke

Procjene i pretpostavke se kontinuirano procjenjuju te se zasnivaju na očekivanjima budućih događaja za koje se smatra da su razumni u datim okolnostima.

Amortizacija stalnih sredstava

Ured registrara amortizira stalna sredstva koristeći pravolinijsku metodu tokom procijenjenog korisnog vijeka trajanja imovine. Pošto je Ured registrara uspostavljen za određen period koji nije definisan, procijenjeni vijek trajanja imovine se procjenjuje svake godine.

Budući da se stalna sredstva dodjeljuju državi Bosni i Hercegovini, knjigovodstvena vrijednost imovine, ako postoji, se priznaje kao trošak u bilansu stanja onda kada je proizvod doniran.

Imajući u vidu da Ured registrara očekuje da će svi minimalni zahtjevi Sporazuma o projektu biti ispunjeni u narednih šest mjeseci zaključno sa 30. junom 2013. godine i da će sve svoje aktivnosti završiti na ovaj dan, stope amortizacije u 2012. godini su se uskladile kako bi odražavale preostali vijek trajanja stalnih sredstava. Shodno tome, trošak amortizacije u 2012. godini je veći u poređenju sa 2011. godinom za oko 1.200 hiljada KM.

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

2. NAMJENSKI DOPRINOSI DONATORA

	2012.	2011.
Kraljevina Norveška	1.215	728
Europska komisija	1.115	585
Sjedinjene Američke Države	802	1.047
Republika Austrija	548	586
Kraljevina Švedska	320	180
Savezna Republika Njemačka	300	350
Ujedinjeno Kraljevstvo	264	362
Kraljevina Nizozemska	223	387
Država Bosna i Hercegovina	97	5
Kraljevina Belgija	25	25
Republika Italija	16	17
Konfederacija Švicarske	5	199
OSCE	1	29
Republika Turska		49
	<hr/> 4.931 <hr/>	<hr/> 4.549 <hr/>

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

3. TROŠKOVI ZAPOSLENIH

	2012.	2011.
Domaće osoblje		
Plate	999	1.156
Porezi i doprinosi	546	683
Osiguranje	62	73
Bonusi	2	-
Prekovremeni rad	1	4
	1.610	1.916
Uposleni u tranziciji		
Plate	187	288
Osiguranje	141	141
Porezi i doprinosi	75	98
Bonusi	1	1
	404	528
Strano osoblje		
Plate	1.139	1.500
Troškovi premještaja	31	4
Osiguranje	56	73
	1.226	1.577
	3.240	4.021
<u>Broj osoblja</u>	2012	2011
Domaće osoblje		
Stalni	47	66
Pripravnici	3	8
Uposleni tranzicionirani na Sud/Tužilaštvo	135	142
	185	216
Strano osoblje		
Stalni	11	19
Sekondirani	1	2
	12	21
	197	237

Ukupan broj tranzicioniranog osoblja koji rade u domaćim institucijama u decembru 2012. godine je bilo 135 (u decembru 2011.; 142 uposlenih).

U isto vrijeme, ukupan broj uposlenih u Uredu registrara u decembru 2012. godine je bio 62 (u decembru 2011.; 95 uposlenih) od kojih je domaćeg osoblja bilo 47 (2011. 66), 3 domaćih pripravnika (2011.; 8) i 12 strani uposlenik (2011.; 21).

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

4. OSTALI OPERATIVNI TROŠKOVI

	2012.	2011.
Pravni i stručni troškovi	117	102
Putovanja i povezani troškovi	80	92
Obuka, edukacija i seminari	56	27
Troškovi vezani za svjedoke	55	65
Informacijska tehnologija i komunikacije	49	56
Uredski materijal	43	48
Troškovi zakupa i održavanja	40	53
Odnosi s javnošću i oglašavanje	1	2
Ostali troškovi	20	5
	<u>461</u>	<u>449</u>

5. OPREMA I NEMATERIJALNA IMOVINA

	Zemljište i zgrade	Oprema i namještaj	Kompjuteri	Software	Imovina u izgradnji	Ukupno
<u>NABAVNA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. decembra 2010.	2.642	645	256	129	-	3.672
Povećanja		6	3	9	137	155
Rashodovanja	-	(8)	(39)	-	-	(47)
Na dan 31. decembra 2011.	2.642	643	220	138	137	3.780
Povećanja	745	152	293	7	106	1.303
Prijenos (sa) / na	-	92	3		(95)	-
Rashodovanja	(28)	-	(21)		(77)	(126)
Na dan 31. decembra 2012.	3.359	795	492	145	166	4.957
<u>AKUMULIRANA AMORTIZACIJA</u>						
Na dan 31. decembra 2010.	2.642	532	239	129	-	3.542
Trošak za godinu	-	59	9	3	-	71
Rashodovanja		(8)	(39)	-	-	(47)
Na dan 31. decembra 2011.	2.642	583	209	132	-	3.566
Trošak za godinu	745	212	304	13	-	1.274
Rashodovanja	(28)	-	(21)	-	-	(49)
Na dan 31. decembra 2012.	3.359	795	492	145	-	4.791
<u>NETO KNJIGOVODSTVENA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. decembra 2012.	-	-	-	-	166	166
Na dan 31. decembra 2011.	-	60	11	6	137	214

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

6. POTRAŽIVANJA I UNAPRIJED PLAĆENI TROŠKOVI	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
Potraživanja od donacija	223	130
Avansi i unaprijed plaćeni troškovi	75	31
Potraživanja od državnih institucija	10	5
Obračunati prihodi od kamata	-	2
	<u>308</u>	<u>168</u>
7. NOVAC I NOVČANI EKVIVALENTI	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
Novac u bankama	2.097	3.341
Novac u blagajni	7	8
	<u>2.104</u>	<u>3.349</u>
8. OBAVEZE PREMA DOBAVLJAČIMA I OSTALE OBAVEZE	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
Obračunati troškovi	199	80
Obaveze prema dobavljačima	87	54
Ostale obaveze	69	40
	<u>355</u>	<u>174</u>
9. OBAVEZE PREMA DONATORIMA	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
Namjenska sredstva		
Europska komisija	8	7
Kraljevina Norveška	6	5
Sjedinjene Američke Države	1	3
	<u>15</u>	<u>15</u>

Obaveze prema donatorima odnose se na kamatu koja je obračunata na donatorske doprinose, a koju prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2012.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

10. ODGOĐENI PRIHODI

	<i>Dugoročni prihodi</i>	<i>Kratkoročni prihodi</i>	UKUPNO 2012.	<i>Dugoročni prihodi</i>	<i>Kratkoročni prihodi</i>	UKUPNO 2010.
Namjenska sredstva						
Kraljevina Švedska		854	854	21	488	509
Sjedinjene Američke Države		531	531	19	534	553
Kraljevina Norveška		371	371	108	679	787
Republika Turska		150	150	-	-	-
Republika Austrija		67	67	13	391	404
Europska komisija				-	966	966
Država Bosna i Hercegovina				26		26
Republika Italija				16		16
Konfederacija Švicarske				5		5
OSCE				1		1
Nenamjenska sredstva						
Država Bosna i Hercegovina	-	-	-	5	-	5
	-	1.973	1.973	214	3.058	3.272

11. TRANSAKCIJE SA POVEZANIM STRANAMA

Naknade direktorima i Upravnom odboru

Članovima Upravnog odbora tokom godine su obračunate sljedeće naknade:

	2012.	2011.
Neto plate	121	118
Osiguranje	4	
Ostale naknade	1	
	<u>126</u>	<u>122</u>

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI

12.1 Kategorije finansijskih instrumenata

	31. decembar 2012.	31. decembar 2011.
Finansijska imovina		
Kredit i potraživanja (uključujući novac i novčane ekvivalente)	<u>2.411</u>	<u>3.517</u>
	2.411	3.517
Finansijske obaveze		
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze po amortizovanom trošku	<u>370</u>	<u>189</u>
	370	189

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.2 *Ciljevi upravljanja finansijskim rizikom*

Uprava Ureda registrara nadzire i upravlja finansijskim rizikom koji se odnosi na operacije Ureda registrara kroz analize izloženosti prema stepenu i veličini rizika. Ovi rizici uključuju tržišni rizik (uključujući valutni rizik, rizik kamatne stope i cjenovni rizik), kreditni rizik, rizik likvidnosti i rizik novčanog toka kamatne stope.

12.3 *Tržišni rizik*

Aktivnosti Ureda Registrara su primarno izložene finansijskom riziku promjene kursa strane valute i kamatne stope.

Izloženost tržišnom riziku se dopunjava analizom osjetljivosti. Nije bilo promjena u izloženosti Ureda registrara tržišnom riziku ili načinu na koji se upravlja i mjeri rizik.

12.4 *Upravljanje kamatnim rizikom*

Ured registrara nije izložen kamatnom riziku jer ne pozajmljuje sredstva po fiksnim ili promjenljivim kamatnim stopama.

12.5 *Upravljanje kreditnim rizikom*

Kreditni rizik se odnosi na rizik da druga strana neće ispuniti svoje ugovorne obaveze što će rezultirati finansijskim gubitkom Ureda registrara. Ured registrara je usvojio politiku da posluje samo sa kreditno pouzdanim strankama i da obezbijedi dovoljno kolaterala, gdje se pokaže kao potrebno, kao sredstvo za umanjeње rizika i finansijskih gubitaka.

Izloženost Ureda registrara i kreditni rejting klijenata se stalno nadgledaju, a ukupna vrijednost zaključenih transakcija je razdijeljena između odobrenih klijenata. Kreditna izloženost kontrolira se ograničenjima klijenata koje godišnje pregleda i odobrava Uprava.

12.6 *Upravljanje rizikom likvidnosti*

Ured Registrara upravlja rizikom likvidnosti održavanjem adekvatnih rezervi, kreditima od strane banaka kao i ostalim izvorima finansiranja, time što konstantno nadgleda prognozirane i stvarne novčane tokove i uspoređuje profile dospjeća finansijske imovine i obaveza.

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.6 Upravljanje kreditnim rizikom (nastavak)

12.6.1 Tabele rizika likvidnosti i kamatnog rizika

Sljedeća tabela detaljno prikazuje preostala ugovorena dospjeća Ureda registrara za nederivatne finansijske obaveze. Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijskih obaveza na osnovu najranijeg datuma na koji se od Ureda registrara može tražiti da plati. Tabela uključuje novčane tokove kamata i glavnica.

Dospjeće nederivativnih finansijskih obaveza

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2012.						
Bez kamata		370	-	-	-	370
		370	-	-	-	370
2011.						
Bez kamata		189	-	-	-	189
		189	-	-	-	189

Sljedeća tabela detaljno prikazuju preostala ugovorena dospjeća Društva za nederivatnu finansijsku imovinu. Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijske imovine uključujući i kamate na tu imovinu koje će biti zarađene osim na sredstva za koja Društvo očekuje da će se novčani tok pojaviti u drugom periodu.

Dospjeće nederivativne finansijske imovine

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2012.						
Bez kamata		2.412	-	-	-	2.412
		2.412	-	-	-	2.412
2011.						
Bez kamata		3.517	-	-	-	3.517
		3.517	-	-	-	3.517

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.7 *Fer vrijednost finansijskih instrumenata*

Uprava smatra da knjigovodstveni iznosi finansijskih sredstava i finansijskih obaveza knjiženih po amortizovanom trošku u finansijskim izvještajima se značajno ne razlikuju od njihove fer vrijednosti.

13. ODOBRENJE FINANSIJSKIH IZVJEŠTAJA

Finansijske izvještaje usvojila je Uprava i odobrila njihovo izdavanje dana 5. aprila 2013. godine.


Emina Šibić

Šef Finansijske službe

U ime Upravnog Odbora

